UC-NRLF
B 4 571 079

P G
2154
S34
1913
MAIN

YD 19744

GIFT OF

SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII

EX LIBRIS

PRESERVATION COPY ADDED ORIGINAL TO BE RETAINED
14 1995
UNIV. OF CALIFORNIA
PG2154 S34 1913 MAIN

SCHEME OF TRANSLITERATION OF THE SCHOOL OF RUSSIAN STUDIES.

	Bibliographic.	Popular.		Bibliographic.	Popular.
а	a	a	у	u	u
б	b	b	ф	f	f
в	v	v	х	kh	kh, medial, initial = h
г	g	g			
д	d	d			
е	e (after ъ = 'e)	e initial; medial or final after vowel, ъ or ь = ye	ц	ts	ts
			ч	č	ch
			ш	š	sh
			щ	šč	shch
ж	ž	zh	ъ	omit	omit
з	z	z	ы	y	y
и	i	i	ь	'	omit
і	i	i	ѣ	See e	See e
й	i	i (medial) y (final)	э	e	e
			ю	yu	yu
	ій = i	ій } = y	я	ya	ya
	ый = y	ый }	ѳ	f	f
к	k	k	ѵ	i	i
л	l	l			
м	m	m		*Notes.*	
н	n	n	ё	is treated as e	is treated as e
о	o	o	кс	= ks	ks (in Greek derivatives = x)
п	p	p			
р	r	r			
с	s	s	ое	oe	oye
т	t	t			

After *i* or before *e*, я and ю are rendered as *a* and *u*.

WEIGHTS AND MEASURES.

Money Table.

Kopek	=about ½*d.*
Rouble (100 kopeks)	=about 2/1
(9·45 roubles	=£1)

Measure of Length.

Vershok	=1¾ in.
Arshin (16 vershoks)	=28 in.
Sazhen (3 arshin)	=7 feet
Verst (500 sazhens)	=1166·6 yds., or about ⅔ of a mile.

Liquid Measure.

Vedro	=2·7 gallons

Commercial Weight.

Funt (pound)	= ·90 lb. avoir.
Pud (40 pounds)	=36·11 lbs. avoir.

Square Measure.

Square vershok	=3·07 sq. in.
Square arshin	=0·60 sq. yd.
Square sazhen	=5·44 sq. yds.
Desyatine (2400 sq. sazhens)	=2·68 acres
Sq. verst (104 des.)	=281·2 acres

Dry Measure.

Chetvert	=5·77 bushels

36791

C047688

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY